

## Die Anlaufstellen

Sich in einer neuen und fremden Stadt schnellstmöglich zurechtzufinden, ist nicht immer leicht.

Die Anlaufstellen in den Stadtteilen Herne und Wanne verfolgen das Ziel, den aus Südosteuropa (neu)zugewanderten rumänischen und bulgarischen Personen durch ein muttersprachliches Informations-, Beratungs- und Unterstützungsangebot das Einleben in Herne zu erleichtern. Die Arbeit der Anlaufstellen orientiert sich an den Bedürfnissen der Menschen und fungiert als „Brücke“ zwischen den bereits bestehenden städtischen Angeboten bzw. den Angeboten des regulären Hilfesystems.

In den Anlaufstellen arbeitet die Stadt Herne zusammen mit Caritasverband Herne e.V., Gesellschaft freie Sozialarbeit e.V., PLANB Ruhr e.V. und IFAK e.V.

### Projektkoordination:

Stadt Herne Koordinierungsstelle Zuwanderung  
Südosteuropa  
Ulrike Sorge  
Tel: 02323/16-3147  
Mail: [ulrike.sorge@herne.de](mailto:ulrike.sorge@herne.de)

### Projektassistentin:

Claudia Kaumanns  
Tel: 02323/16-2629  
Mail: [claudia.kaumanns@herne.de](mailto:claudia.kaumanns@herne.de)  
[www.herne.de](http://www.herne.de)

Das Projekt LiHA – Leben in Herne – Anlaufstellen für Bürger/innen aus Rumänien und Bulgarien wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Hilfsfonds für die am stärksten benachteiligten Personen (EHAP) gefördert.

## Adresse/Kontakt Точка за контакт

### Anlaufstelle Herne / Точка за контакт Херне:

DRK-Haus  
Berliner Platz 4  
44623 Herne

Max Mustermann  
Tel/ Тел:  
Mail:  
[www.caritas-herne.de](http://www.caritas-herne.de)

Maxi Musterfrau  
Tel/Тел:  
Mail:  
[www.ifak-bochum.de/fhz](http://www.ifak-bochum.de/fhz)

### Anlaufstelle Rathaus Wanne / Точка за контакт Ване:

Rathaus/Gesundheitsamt  
Кметство/Здравна служба  
Zimmer 37  
Rathausstr.6  
44649 Herne

### PLANB

Frau  
Ioana Martoiu:  
Tel/Тел: 0172-9081720  
Mail: [i.martoui@planb-ruhr.de](mailto:i.martoui@planb-ruhr.de)  
[www.planb-ruhr.de](http://www.planb-ruhr.de)

Herr  
Istvan Atilla Szasz  
Tel/Тел: 0172-4622170  
Mail: [i.szasz@planb-ruhr.de](mailto:i.szasz@planb-ruhr.de)  
[www.planb-ruhr.de](http://www.planb-ruhr.de)

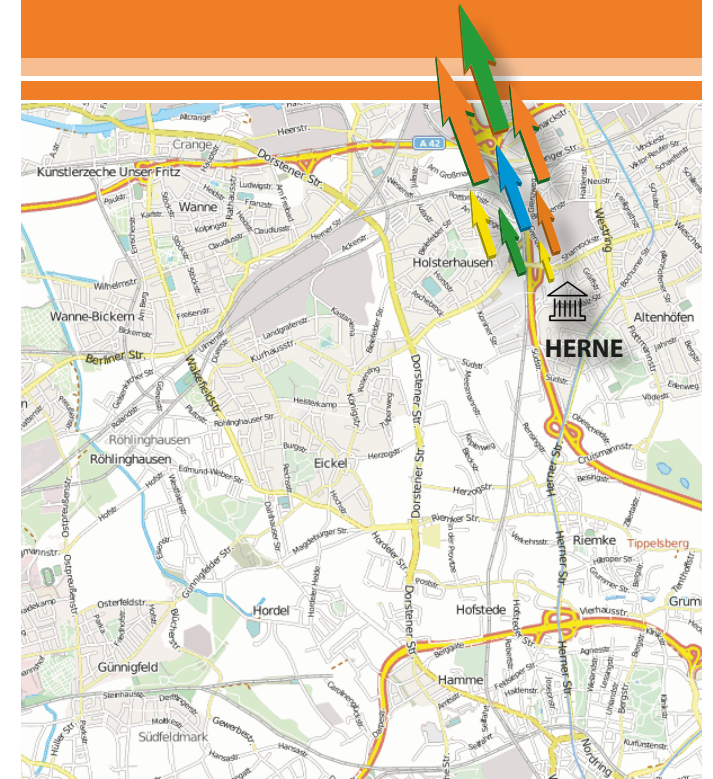
### GFS

Frau  
Adriana Schreiber  
Tel/Тел: 0157-58186833  
Mail: [a.Schreiber@gfs-ev.de](mailto:a.Schreiber@gfs-ev.de)  
[www.gfs-ev.de](http://www.gfs-ev.de)

Frau  
Bistra Hensel  
Tel/Тел: 0157-83511634  
Mail: [b.hensel@gfs-ev.de](mailto:b.hensel@gfs-ev.de)  
[www.gfs-ev.de](http://www.gfs-ev.de)

stadt**herne**

## Viata în Herne – Точки за контакт за граждани от Румъния и България



LiHA – Leben in Herne  
– Anlaufstellen für Bürgerinnen und Bürger  
aus Rumänien und Bulgarien

## Консултация и помощ за ориентация

### Предложения за (ново)пристигнали лица:

Предлагаме безплатни и индивидуални консултации, помощ за ориентация и информация по следните теми:

### Пристигане и живот в Херне, например

- адресна регистрация
- правни въпроси във връзка с престоя
- търсене на жилище, сключване на договор за наем
- банки/откриване на сметка
- електро- и водоснабдяване, изхвърляне на боклука
- правила за съвместно съжителство

### Семейство в Херне, например

- предложения за подкрепа за родители
- бременност, пари за родители и детски
- детска градина, гледане на деца

### Образование в Херне, например

- изучаване на немски език
- намиране на училище
- образователен пакет

### Здраве, например

- здравно осигуряване
- медицинско обслужване

### Професионално обучение и работа, например

- намиране на професионално обучение и работа
- признаване на професионални дипломи
- започване на самостоятелна дейност
- социални плащания

### Във връзка с автомобила, например

- регистриране
- екологични зони, разпоредби за паркиране
- ÖPNV (обществен транспорт на близки разстояния)

### Предложения за институции:

- информация за ЕС-миграция в Херне
- съдействие при информационни мероприятия
- обучения за мултипликатори
- работа с обществеността по темата

## Beratung und Orientierungshilfe

### Angebote für (neu)zugewanderte Personen:

Wir bieten kostenlose und individuelle Beratung, Orientierungshilfe und Information zu folgenden Themen:

### Ankommen und Wohnen in Herne, z.B.

- Anmeldung
- rechtliche Fragen zum Aufenthalt
- Wohnungssuche, Mietvertrag abschließen
- Banken/Kontoeröffnung
- Strom- und Wasserversorgung, Müllentsorgung
- Regeln für das Zusammenleben

### Familie in Herne, z.B.

- Unterstützungsangebote für Eltern
- Schwangerschaft, Eltern- und Kindergeld
- Kindergarten, Kinderbetreuung

### Bildung in Herne, z.B.

- Deutsch lernen
- Schule finden
- Bildungspaket

### Gesundheit, z.B.

- Krankenversicherung
- medizinische Versorgung

### Ausbildung und Arbeit, z.B.

- Ausbildung und Arbeit finden
- Anerkennung von Berufsabschlüssen
- sich selbstständig machen
- Sozialleistungen

### Rund ums Auto, z.B.

- Anmelden
- Umweltzonen, Parkvorschriften
- ÖPNV

### Angebote für Institutionen:

- Information zu EU-Zuwanderung in Herne
- Mitwirkung bei Informationsveranstaltungen
- Schulungen für Multiplikator/innen
- Öffentlichkeitsarbeit zum Thema

## Точки за контакт

Невинаги е лесно човек да се ориентира по най-бързия начин в нов и непознат град.

Точките за контакт в районите Херне (Herne) и Ване (Wanne) имат за цел да улеснят (ново)пристигналите от Югоизточна Европа румънци и българи при свикването им с живота в Херне чрез информационни предложения, предложения за консултации и подкрепа на роден език. Работата на точките за контакт е насочена към потребностите на хората и служи като „мост“ между вече съществуващите предложения на града, т. е. предложенията на редовната система за помощ.

В точките за контакт град Херне работи заедно с Caritasverband Herne e.V. (Съюз за милосърдие Херне е.Ф.), Gesellschaft freie Sozialarbeit e.V. (Дружество за свободна социална работа е.Ф.), PLANB Ruhr e.V. (ПЛАНБ Рур е.Ф.) и IFAK e.V. (ИФАК е.Ф.).

### Координация на проекти:

Stadt Herne Koordinierungsstelle Zuwanderung Südost-europa

(Координационна служба за мигранти от Югоизточна Европа на град Херне)

Ulrike Sorge (Улрике Зорге)

Тел: 02323/16-3147

Mail: [ulrike.sorge@herne.de](mailto:ulrike.sorge@herne.de)

### Асистент проекти:

Claudia Kaumanns (Клаудия Кауманс)

Тел: 02323/16-2629

Mail: [claudia.kaumanns@herne.de](mailto:claudia.kaumanns@herne.de)

[www.herne.de](http://www.herne.de)

Проектът LiHA – Leben in Herne – Anlaufstellen für Bürger/innen aus Rumänien und Bulgarien (LiHA – Живот в Херне – Точки за контакт за граждани от Румъния и България) се финансира от Федералното министерство на труда и социалните въпроси и Европейския помощен фонд за лицата в силно неравностойно положение (ENAP).